
AMISTA
Fls. 2.00
"SHEILA LOPEZ." CORDIALMENTE TA INUITA
HENTER PUEBLO DI ARUBA PA MIRA
ELECCION "TEEN PRINCESS ARUBA 1980"
BIBO Y DIRECTO VIA TELE-ARUBA,
DIA 14 DI JUNI PROXIMO

AMISTAD

REVISTA MENSUAL
Circulacion 8000
Imprimi na Arubiana Prints N.V.

Redaccion:	R. Lee
Propaganda/Fotografo:	R. Croes - R. Croes.
Direccion:	Oficina AMISTAD P.O.Box 611
Repr. na Bonaire:	Sr. Emeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f.21,50	f.11,50
Corsow, Boneiru y Isla Ariba	f.22,50	f.12,-
Hulanda y Estados Unidos	f.38,-	f.19.-

ICETEX TA HACIENDO ALGO PA E ESTUDIANTE NAN NA COLOMBIA?

Durante un bishita cu un miembro di nos redaccion a hasi na Colombia ela hiba un combersacion cu diferente estudiantenan, kendenan ta siguiendo un estudio na Colombia cu beca di sea gobierno insular o gobierno central. Pa hopi di e estudiantenan aki ta un sacrificio grandi pa bandona nan isla y bai establese nan mes durante diferente anjanan pa despues bin traha na bienestar general y futuro di nos comunidad . . . .

Hopi dj'e estudiantenan aki ta completamente di acuerdo cu nan a haya e oportunidad pa studia den nan mes regio y mas serca di cas, pero falta hopi organizacion. Gobiernonan a tuma simplemente un desicion pa manda estudiantenan bai studia na Colombia, pero nan a lubida completamente cu e estudiantenan aki lo termina nan estudio un dia y no tin nada prepara pa nan.

COMISION.

Pa tur problema gobierno ta instala comision pa studia e caso y purba na trece ún solucion, pero esaki ta keda na comision y nada mas. Semper e comisionnan aki di estudio ta worde instala ora cu problema presenta. Nos tin pena di estudiantenan aki, kendenan ta mira nan estudionan sumamente scur. Nan tur ta preocupa, pasobra nan no ta mira un futuro sigura despues di nan estudio na Colombia. No tin schaal, no tin lugar y principalmente nan ta worde malamente descrimina en comparacion cu e estudiantenan, kendenan a termina un estudio na Hulanda. Nan ta puntra nan mes di con nan studio ta worde asina abow balota, mientras cu ta gobiernonan mes ta manda nan bai sigui nan estudio na Colombia. Nan ta sigui puntra cu si gobiernonan o departamento di ensenjanza o personeelszaken no ta considera cu Colombia tin bon mediconan, architectonan, ingenieronan y otro bon expertonan o ta na Hulanda y Merca so bo por haya nan? Si acaso t'asina di con e mediconan Latino Americano a resulta asina bon y e hendenan di Aruba tin mas confiansa den nan? Nos ta haya esaki un desapunto enormemente grandi pa e estudiantenan aki, kendenan en berdad ta sinti nan futuro na peliger y ta mira masha poco oportunidad pa nan aki na Aruba o nan lo ricibi un suma di baratiyo pa tur nan sacrificionan.

Aki na Aruba nan ta worde manda di kashi pa muraya y na e diferente departamentonan nan ta laga nan sa cu t'awor nan ta haciendo e diferente estudionan pa determina exactamente e salario y schaal cu nan lo gana y cai aden na momento cu nan lo termina nan estudio y regresa Aruba pa traha.

Nos tin cu bisa di ta lamenta cu moral y esfuerso di e estudiantenan ta worde kibra di e forma aki y nos ta haci un fuerte apelacion pa Gobernacion haci un estudio mas pronto posibel di e problema existente.

ICETEX

Otro problema cu e estudiantenan na Colombia ta pasa aden ta cu e instituto Icetex, cual instituto ta representa e estudiantenan na Colombia ta haciendo net nada pa nan. Pa cuminsa e dirigentenan ta antipatico y ta mustra masha poco atencion pa e problemanan di e estudiantenan.

E estudiantenan yegando Colombia, un ciudad grandi y stranjo pa nan, no ta worde ricibi y ta nan mes mester wak con pa haya acomodacion, fix nan estudio y haya informacion pa orienta nan mes na un pais asina stranjo. Nan a contra nos cu esaki ta e desilusion di mas grandi di comienso di nan estudio. Nan ta sinti nan mes desespera y bandona, pero principalmente insigur. Antes tog e estudiantenan, kendenan tin mas anja na Colombia ta conta nos, cu nan ta haya nan placa di beca mas

rapido, pero awor cu Icetex esaki ta dura dianan despues di comienso di un luna.

Colombia a bira caro (esaki ta berdad, pasobra nos mes a experiencie red.), pero gobierno no ta zorg pa ahusta e placa di becanan.

E estudiantenan na Colombia ta biba hopi biaha den situacionnan hopi miserable y deplorable y mester manda pidi yudansa financiero di nan famianan aki na Aruba y hopi di nan no por, pa purba sobrevivi e situacion.

Na Hulanda e situacion tog ta otro, pasobra aya e "Stichting Studiecommissie Nederlandse Antillen", ta yuda e estudiantenan hopi y ta percura cu esakinan lo sinti nan mes mas liher na cas.

Ariba esaki tambe nos ta pidi e gobiernonan haci un investigacion profundo y mas pronto posibel.

"TURISMO"

E anja aki e temporada di turismo (high season) no tabata di e faborable ey manera tabata e caso di e ultimo anjanan.

Desde cu Aruba a bira un isla turistico y turismo a bira e siguiente pilar di nos economia, e turismo di Aruba a sigui crece anja tras di anja. E anja aki esaki a conoce un "drop down" basta grandi y ta forma un preocupacion grandi tanto pa gobierno como pa e hotelnan.

Gobierno di Aruba a tuma hopi medidanan pa baha e gastonan lo mas tanto posibel, pero nos ta kere cu henter Aruba ta di acuerdo cu algo mester worde hasi pe asunto aki lo no bira mas alarmante y pone hopi trahadornan nan pan lo bin na peliger.

PREFERA TURISTA LATINO AMERICANO

Nos a hiba un combersacion cu director di un empresa local y tambe un chauffeur di taxi y nan ta di opinion cu tanto gobierno como hotelnan ta dedica mucho na propaganda Aruba na Merca y actualmente Europa, pero segun nan e mihor turistanan ta bini di paisnan Latino Americano.

Turistanan Mericano y Europeo ta bin cu tour cla y ta gasta masha poco den comercio, pero turistanan Latino Americano ta gasta masha hopi den comercio y ta usa taxinan masha hopi.

E Latino Americanonan ta cumpra mas hopi, pasobra e articulonan tanto Americano o Europeo ta mas barata cu den nan propio paisnan.

Latino Americano tin bon mercado y gobierno y hotelnan mester provecha dj'esaki mas pronto posibel.

Argentino y Brasileñonan ta conoci pa hendenan cu ta gusta biaha y awor ta tempo pa Aruba bira conoci den e paisnan aki.

Tur dia centenares di Colombianonan ta viaha pa Europa y Miami pa compras y descansa y ta di e mercado aki nos mester provecha.

Nos di Revista Amistad ta sumamente satisfecho cu nos suplica a worde scucha y cu e sala di yegada di nos aeropuerto ta worde haci mas priva. Ta lastima si cu nos por a lesa comentario den un diario local, den cual nan ta critica gobierno pa e paso aki, pero nos ta puntra e meneer aki, kende a viaha hopi den su bida y si e conoce un aeropuerto international cu ta asina publico, especialmente e sala di yegada.

Nos ta kere cu cualquier hende lo sinti nan mes fastioso cu otro hendenan ta mira nan pertenencianan personal y intimo.

Nos ta aplaudi cu gobierno a tuma e paso aki pa haci e sala di yegada mas priva.

Teen Princess Aruba bibo y directo na Tele Aruba

Pa prome biaha den historia di un certamen local, cu esaki lo tuma lugar den studio di Tele Aruba y transmiti en bibo y directo pa henter Aruba. E certamen aki, cual anualmente ta worde organisa a bira un di e certamennan mas mihor organisa y coordina aki na Aruba. Principalmente e experiencia ariba tereno international cual e organisadornan ta posee, a contribui enormemente na exito dj'esaki.

E comision organisador ta traha hopi duro pa presenta un programma bon prepara, tanto pe candidatanan como pa e pueblo di Aruba.



ELECCION MISS FOTOGENICA

Diabierna 30 di mei lo tuma lugar na Tele Aruba, eleccion di Miss Fotogenica y Miss Smile, den studio di Tele Aruba y transmiti en bibo y directo pa henter Aruba.

Lo bai tin un show bon prepara y nos ta sigur cu pueblo di Aruba lo disfruta di e anochi aki, entre 10'or y 11'or di anochi.

ELECCION FINAL DI
TEEN PRINCESS ARUBA

Eleccion final di Teen Princess Aruba lo tuma lugar dia 14 di juni venidero y lo tuma lugar tambe den studio di Tele-Aruba y transmiti en bibo y directo pa henter Aruba. E show aki lo tuma lugar entre 9'or y 11'or di anochi.

Mescos cu ta e caso di eleccion di Miss Fotogenica durante e eleccion di Teen Princess Aruba lo bai tin un bon show prepara cu actuacion di e mihor artistanan di nos isla.

Nos ta sigui cu e programanan aki lo bai tin sintonia total, especialmente cu ta pa prome bes cu un certamen local lo worde transmiti en bibo y directo na Tele-Aruba.

DELINCUENCIANAN TA SIGUI AUMENTA

Antiyas, pero Aruba en especial ta pasando den un temporada sumamente dificil pa motibo cu e cantidad di delincuencianan ta aumenta dia pa dia.

Nos ta lamenta cu gobierno a warda demasiado pa cuminsa actua, pero nos ta contento cu porfin autoridadnan di varios islanan a bin hunto pa discuti especialmente ariba e problema grave aki, cual ta azotando nos islanan.

Nos isla tabata un isla trankilo, na unda ún y túr por a biba den paz y armonia, pero esaki a cambia den e ultimo anjanan. Awor prome bo baha for di bo auto bo mester sconde tur cos bon, wak si e ta bon cera. Mester tene tas o cualquier articulo cu bo tin den man bon duro sino nan ta core bai cune.

Ora bo yega bo cas bo mester wak bon prome bo drenta cas y hopi biaha bo ta haya bo cu e sorpresa grandi cu ya e ladronnan ta warda bo paden caba. Ya caba hopi famia aki na Aruba a laga pone heronan tanto dilanti porta como bentananan.

Ariba beach (playa) bo mester warda tur cos bon o laga semper un persona pa keda cuida bo pertenencianan. Nan ta horta turistanan, kendenan ta bin cu tur siguransa di por laga tur cos trankilamente ariba beach, pero ta haya nan cu e decepcion di a worde horta.

Anochi turistanan o cualquier persona local no por cana trankil mas ariba caya o bai di un hotel pa otro sin e risico di worde atraca.

Tira un bista rond y bo ta mira cuanto hobennan ta canando den caya, ariba beach y den hotelnan cu un cara di matado o bon droga of burachi, buscando maldadnan pa haci.

Analizando tur e puntonan aki nos ta di acuerdo pa gobiernonan cuminsa actua lo mas pronto posibel y no laga e problemanan aki den estudio so y permiti nos islanan bira mescos cu cualquier paisnan grandi y intrankilo.

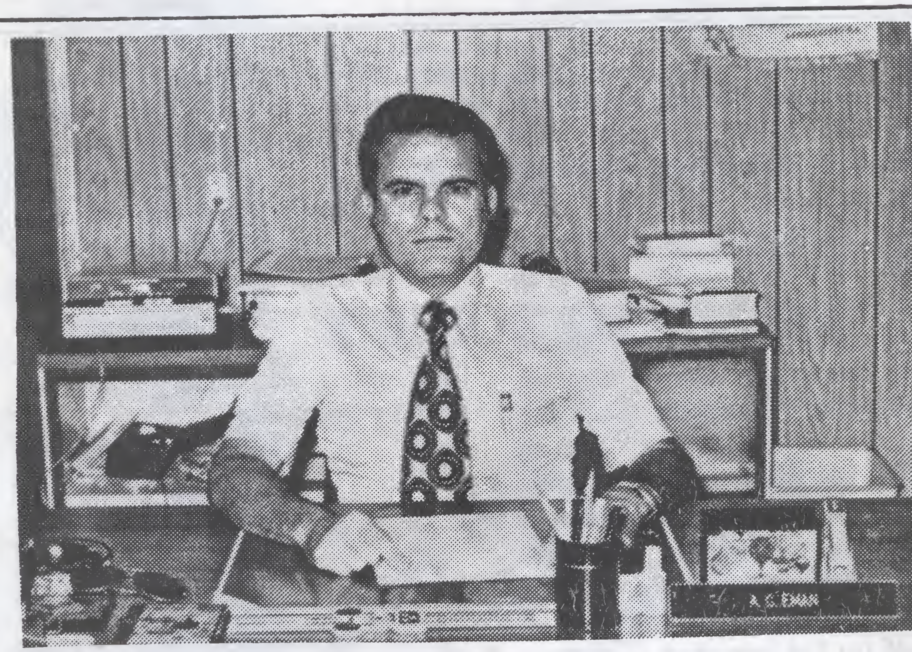
NO POR DIVERTI TRANKIL MAS

Awor a para bira cu no por organisa fiestanan mas, pasobra bo ta haya cierto chabelitonan, kendenan ta play donjonan di cas. Mayoria fiestanan awor den cualquier club y hasta na cas ta termina den problema o bringamento pa motibo di hobennan, kendenan a perde tur clase di respet. E hobennan aki ta cuminsa droga y bebe desde chikito y no ta preocupa cu otronan si ta desea di diverti na un manera sano y decente.

Pronto bo ta haya cu pa motibo di e hobennan aki e clubnan aki mester sera nan portanan cu no tin otro entradanan financiero.

Si no yega un solucion pronto pa e problemanan aki, na unda semper orden publico ta worde stroba, nos ta kere cu gobiernonan mester permiti pa usa guardianan di seguridad cu arma pa stop di una bez y pa semper cu e bagamunderianan aki.

UN ENTREVISTA CU HEFE INTERINO DI SERVICIO INFORMATIVO INSULAR



Recientemente nos redaccion a entrevista e hefe interino di e Servicio Informativo di Gobierno Insular, Sr. Albert Eman, tocante e actividadnan en general di e departamento aki. E impresion cu nos redaccion a obtene for di e entrevista aki ta cu e Servicio Informativo ta un departamento sumamente activo manera e siguiente contestanan di Sr. Eman na nos preguntanan ta revela:

P. Sr. Eman por a conta nos ta kiko ta tur e tareanan y e metanan di e Servicio Informativo di Gobierno Insular?

C. Manera e nomber di nos deparmento mes ta indica, nos meta primordial ta pa duna informacion na pueblo encuanto tur e trabownan y proyectonan cu e Gobierno di Aruba ta prepara y ehecuta pa bienestar di e pueblo di acuerdo cu su maneho. Claro, nos departamento ta trata semper na suministra e informacion mas completo posible y skirbiele den un forma cla y sencillo pa asina tur hende por comprende e contenido di nos comunicadonan di prensa.

Tambe nos departamento ta emplea un fotógrafo kende ta saca foto di tur ocasionnan y eventonan cu ta tuma lugar dentro di actividadnan di gobierno. Nos tin nos propio donkere kamer pa revela y imprimi nos fotonan.

Servicio Informativo ta percura tambe pa formula y publica avisonan cu ta cai mas bien ariba tereno di relacionnan publico, manera felicitacionnan y bon deseonan ariba dia di obrero, pasco, aña nobo, etc.

Nos departamento tambe ta actua como e contacto entre e medionan di comunicacion y Bestuurscollege. Den practica esaki ta tuma lugar ora, por ehemplo, un diputado ta instrui nos departamento pa pasa cierto informacion na prensa, radio y television of ora un representante di e medionan ta yama nos departamento cu un of mas pregunta pa nos dirigi na cierto diputadonan.

Ta sosode ademas cu nos departamento ta ricibi sugerencianan di algun periodistanan cual ta toca asuntonan di conferencianan di prensa y e fotonan cu nos ta publica, of cualquier otro aspectonan di nos trabow diario. Nos ta aprecia e clase di sugerencianan aki basta cu nan ta worde haci directamente na nos y no pa medio di un of otro corant of emisora.

Un otro aspecto di nos tareanan ta formula recomendacionnan ariba cierto topiconan cu ta ser manda pa nos departamento door di Bestuurscollege. Logicamente, nos no por divulga e contenido di nos consehonan ya cu esakinan ta asuntonan interno.

gicamente, nos no por divulga e contenido di nos consehonan ya cu esakinan ta asuntonan interno.

Tambe nos departamento ta lesa tur e diarionan local pa asina nos por keda na haltura di tur acontecimentonan cu ta tuma lugar den nos comunidad. Cualquier articulonan di importancia of cu ta contene cierto puntonan dudoso pa parti di gobierno insular ta ser treci na conocimento di e diputado(nan) concerni. Segun ta necesario, Bestuurscollege por dicidi di publica cierto correccionnan of aclaracionnan di acuerdo cu e circumstancianan.

Pa mantene datonan historico encuanto e desarollonan importante ariba terrenonan politico, economico, cultural y social, nos departamento ta mantene un rekord ariba kaarchi di tur articulonan ariba e topiconan aki. Esaki ta facilita nos enormemente pa cumpli cu peti-

cionnan di e diputadonan pa suministra articulonan di corant cu a sali publica durante un cierto periodo. Nos ta consulta e kaarchinan ariba cual e titulo di e articulonan ta worde scirbi segun topico y nos por lesa inmediatamente den cual corant di ki fecha tal articulo a sali.

Nos departamento tambe ta asisti den preparacionnan di invitacion pa recepcionnan ofreci door di Bestuurscollege y ta mantene un lista di invitadonan. Hopi otro organizacionnan ta haci uso di e lista aki pa nan propio recepcionnan ya cu Servicio Informativo ta mantene copianan extra di e lista en cuestion.

Un trabow hopi importante cu nos departamento ta haci, ademas, ta prepara discursonan, "speech", pa e miembronan di Bestuurscollege ariba nan peticionnan. Esakinan, logicamente, no ta speechnan politico, pero speechnan oficial pa ser duna na ocasion di aperturanan, aniversarionan, etc.

P. Sr. Eman por a conta nos cual ta e medionan cu e Servicio Informativo ta emplea pa pasa noticianan pa e diarionan, radionan y television local?

C. Nos tin varios manera di suministra informacionnan pa pueblo via e medionan local di comunicacion. Nos tin, por ehemplo, e comunicado di prensa, of manera esaki ta ser bisa na Hulandes, "persbericht", of na ingles, "pressrelease". Esaki ta un relato por escrito cu nos departamento ta prepara conteniendo e informacion of novedad cu a tuma lugar den seno di gobierno. Hopi vez nos comunicadonan ta ser acompaña pa un of mas portretnan cu nos fotografo a tuma di e acontecimento.
E bode di Servicio Informativo ta reparti e comunicadonan y portretnan mas pronto posible na tur diarionan, radio emisoranan y Tele-Aruba pa asina e noticianan di gobierno por worde publica mas pronto posible. Tambe nos departamento ta haci uso di e television directamente pa duna informacion na pueblo. Nos tin un programa semanal tur dialuna anochi, "Charla di Gobierno Insular", pa 7:45 den cual un di nos personal ta trece como invitado un hefe di un departamento insular kende den forma di un entrevista ta duna splicacionnan di e actividadnan di su departamento. Esaki ta un proyecto di nos departamento pa informa pueblo encuanto e funcionamento di e aparato gubernamental. Nos ta den proceso di ehecuta e proyecto aki y ya nos a presenta na television e departamentonan di W.E.B., Eilandsontvanger, Institucion pa Educacion Fisico y Recreacion y algun mas.

Logicamente. un diputado sem-

per tin e prioridad pa haci uso di un di e programanan na television pa duna informacionnan adicional ariba cierto proyectonan of actividadnan di gobierno. Hopi biaha esaki ta tuma lugar tambe y haciendo uso di e programanan na television e diputadonan ta mantene un contacto directo, pues, cu e pueblo en general.

Servicio Informativo ta haci uso di e medio di television pa presenta tambe programanan especial cualnan ta worde filma y edita di antemano door di nos personal cu ayudo di Tele-Aruba y Servicio Informativo di Gobierno Central (R.V.D.). Por ehemplo, den pasado nos departamento a prepara di e manera aki e programanan manera "Era Nobo di Telefon" y "Era di Progreso 1975-1979".

Ademas nos tin un otro programa na television, pero solamente dos vez pa luna, esta cada pasa un diadomingo di 7:30 pa 8:00 di anochi, pero ariba un topico especifico cual ta independencia di Aruba, y ta p'esey e nomber di e programa ta "Aruba y su Independencia". Den e programa aki sea e consehero general di Gobierno Insular, Sr. Betico Croes, of e diputado encarga cu asuntonan constitucional ta hiba palabra y ta comenta ariba e ultimo desarollonan den e comision insular di independencia, e comision Antillano di Trabow of e comision di Reino.

Mi mester añadi cu tur nos programanan na television ta worde transmiti simultaneamente pa varios radio emisoranan pa di e manera aki nos programanan por alcansa mas tanto hende posible, especialmente esnan cu na e momento di transmision pa un motibo of otro no por mira television.

P. Den cual otro forma e Servicio Informativo ta comunica cu pueblo?

C. Ta dos forma directo ta na disposicion di Bestuurscollege of e Servicio Informativo pa comunica directo cu pueblo, esta television, y radio ariba cualnan ya mi a elabora ariba djé caba, y nos propio publicacion cu ta sali cuatro vez pa aña. E publicacion aki, entitula "Aruba", ta contene informacionnan mas detaya tocante proyectonan y tambe otro fotonan cu no a ser publica anteriormente door di nos departamento. Otro informacionnan cu no ta presta pa ser publica den forma di comunicadonan manera, por ehemplo, leynan nobo of cambionan den leynan insular, ta ser publica den "Aruba" tambe ya cu e publicacion aki ta ofrece mas espacío pa skirbi y ta ser manda via post pa cada cas ariba Aruba.

P. Sr. Eman a menciona den e contesta na e pregunta anterior cu Gobierno Insular tin dos medio di comunicacion directo na su disposicion, Sr. Eman por a duna un aclaracion ariba e diferencia entre medionan directo y medionan indirecto?

C. Cu mucho gusto. Cu un medio di comunicacion indirecto mi kier meen tur medionan skirbi manera e diarionan y revistanan. No ta posible via di e medionan aki pa e voz of imagen bibo di un persona ser observa na momento cu ta na palabra. Ta unicamente su palabranan y su foto por ser imprimi ariba papel y semper e redactor di e corant tin e prerogativa di scohe su mes palabranan of añadi su propio comentarionan na momento di skirbi den su corant of revista. Pa Gobierno Insular y su Servicio Informativo ta un medio di skirbi directo cu pueblo so e tin na su disposicion, esta su propio publicacion "Aruba".

Na otro banda tin e medionan di comunicacion electronico, esta radio y television, cu ta ser califica como medionan directo. Esaki t'asina pasobra nan ta permiti e voz y imagen di e persona na palabra ser scucha y mira directamente door di e pueblo locual ta un ventaha ariba e medionan di comunicacion skirbi. Ta pa e motibo aki, pues, gobierno insular ta haci uso di programanan semanal na television y na radio.

P. Si radio y television tin e ventaha di permiti e voz y imagen ser observa directamente door di pueblo, pakico e diputadonan ta tene conferencianan di prensa na unda nan ta pasa informacionnan verbalmente na e representantenan di prensa, radio y television pa duna tur noticianan?

C. Na promer lugar, mi mester añadi cu prensa skirbi tambe tin su ventaha ariba e medionan electronico, y esaki ta e hecho cu palabranan imprimi ariba papel tin permanencia y e lector por lesele over cuanto vez cu e ta desea. Den otro palabra, palabranan lesá cu bo propio wowonan ta keda den bo memoria mas largo cu palabranan scucha un vez so na radio y television.

Un conferencia di prensa ta ofrece tambe e posibilidad pa trata varios topiconan den detayes y ta brinda e oportunidad pa e periodistanan presente haci preguntanan locual no ta posible den e programanan regular di gobierno. Claro, semper e medionan electronico presente na e conferencianan di prensa ta haci uso di e oportunidad pa entrevista e mandatario y graba esaki ariba audio cassette (radio) y video cassette (television) pa ser transmiti directamente despues. Pero, esaki ta radio y television solamente y ta p'esey un conferencia di prensa ta valioso ya cu e ta permiti tur medionan un oportunidad igual pa comunica cu e diputadonan y di e manera aki e noticianan di gobierno

Pa tur celebracion - sea pa cumpleaños, bautismo, verloofmento, casamento, receptie. risibimento, etc. bo mester di e Whisky favorito y delicioso:

"White Label"

Scotch Whisky by Dewar's – it never varies!



WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ N.V.

Wilhelminastraat 74



Tel. 21431,
21854
Oranjestad

SALE SALE SALE
25th. _ JUNE
5th. JULY

smile
asahi pentax
fujica nicon
minolta olympus
& accessories
vacation

Checkpoint
SALE

LEE TAI SUPERMARKET Y CARNISERIA



ESUN MAS ECONOMICO Y
MAS MODERNO DEN PUEBLO DI NOORD

ta haya e mas amplio publicacion posible.

P. Nos a yega di lesa algun criticanan basta fuerte den algun diarionan dirigi na e Servicio Informativo encuanto e eficiencia di e departamento. Sr. Eman por a comenta ariba esaki?

C. Gustosamente. Directamente mi kier trece padilanti cu nos departamento ta un organizacion sumamente activo y eficiente. Pruebanan di esaki ta e volumen grandi di informacion cu nos ta publica, por ehemplo, na aña 1976 nos a publica un total di 186 comunicadonan di prensa incluyendo fotos, na 1977 un total di 308 comunicadonan incluyendo fotos, na 1978 un total di 320 comunicadonan incluyendo fotos y na 1979 e total tabata 288 comunicadonan y fotos. Si bo dividi e total di comunidadnan na aña 1979, por ehemplo, esta 288 door di e total di dianan di trabow, esta 250, den un aña, bo ta haya un averahe di 1.1 comunicado pa dia. Ademas, durante e añanan 1977, 1978 y 1979 nos a publica 4 "Aruba" cada aña cu un total di 32, 44 y 52 paginanan di informacion, respectivamente.
Tambe desde 1976 nos departamento a percura pa 52 programanan pa aña na television y na radio. Fuera di e actividadnan aki, nos departamento ta asisti e diputadonan cu varios otro asuntonan.
Tumando na cuenta tur locual nos departamento ta desplega pa informa pueblo mas ampliamente posible, nos por declara tranquilmente cu tur e criticanan dirigi na nos departamento no tin base veridico y no a contribui nada positivo ni na nos departamento y ni na e comunidad di Aruba.
Pero, nos ta biba den un democracia na unda tin libertad di expresion cu mester worde respeta pa un y tur. E libertad di expresion aki ta derecho di tur hende y no di e periodistanan unicamente.

P. Ki plannan Servicio Informativo tin pa futuro pa expande su funcionnan di informa pueblo?

C. Wel, nos tin algun plannan pa trata na establece un sistema pa obtene mas informacion y datonan for di e aparato gubernamental y pasa esakinan mas rapido posible na e medionan di comunicacion. Locual nos ta sinti falta di dje pa basta tempo caba ta equipo di filmacion di videotape; si nos tin nos propio equiponan asina nos lo por a prepara hopi mas programanan especial pa television. Pero, en vista di e costo halto di e aparatonan aki y e situacion financiero actual di gobierno, no ta posible pa nos por cumpra esakinan den futuro cercano. Mientrastanto, nos por haci uso di e aparatonan di R.V.D. pa e meta aki, pero no tur ora ya cu R.V.D. mes tin uso pa su aparatonan y nos no por stroba nan den nan trabow. De vez en cuando nos ta haci uso di e equipo di Tele-Aruba, pero esaki tambe ta costoso y pa e motibo aki nos tin cu limita nos programanan especial.

P. Via cual canalnan e Servicio Informativo ta obtene e informacionnan cu ta ser publica?

C. Nos tin varios manera pa obtene informacion. Quizas esun mas importante pa informacion general ta e diputado di informacion. Tur siman mi ta reuni cu nos diputado, pa haya tende e decisionan cu a ser tuma door di Bestuurcollege e siman anterior y cu tin valor di noticia. Esakinan ta worde publica. Tambe e otro diputadonan ta suministra informacionnan na nos, pero mas bien ariba proyectonan especifico cu ta cai bao di nan respectivo departamentonan. Lo contrario tambe ta verdad, esta cu nos ta yama e departamentonan cu frecuencia pa averigua si tin cualquier acontecimento pa ser reporta den prensa.

Nos no ta yama solamente e departamentonan pa informacion, pero tambe cu tur e diputadonan ta ser comunica regularmente pa obtene datonan pa noticia.
Ademas, e personal di nos departamento ta mantene un observacion continuo di cualquier actividadnan den seno di gobierno pa asina nos por descubri algo nobo pa mas investigacion y eventual publicacion.
Den otro palabra, nos ta trata na keda na haltura di tur desarollo den gobierno ya cu nos ta considera nos tarea pa ta bon informa pa asina nos por haci nos trabow mehor.

E revolucion di mama Teresa

E soeur Albanés cu pa mas di 30 anja ta trahando den e miserianan di Calcuta y hasta a traha un hospital pa moribundonan den e tempel di e diosa Kali, ta mira e empeño cristian asina: no puntra bo mes con pa libra tur e pobernan na mundo; cuminsa pa yuda e promer cu pasa band'i bo.
Mama Teresa a gana e premio Nobel di 1979.

Soeur Teresa ta un muher yen di lachi; e ta bisti sandalianan kibra; for di 30 anja pasa ela dedica su mes enteramente na e moribundonan yen di yaga, e leprosonan cu nan cara desfigura y e recien nacinan cu ta biba den miseria. For di anja 1929 e ta biba na Bengala (India); e tabata un Soeur cu tabata duna geografia na hopi alumnonan di high-society. Awor e ta bisti un panja senciyo cu un cruz rustico.
Teresa a funda e Misioneronan di Caridad, un grupo di Soeurnan cu a sigi crese for di 1950. 800 Muhernan, especialmente Hindu ya a haci e peticion pa forma parti di e comunidad mientras cu hopi otro congregashinan ta perdiendo miembro y hasta ta worde comenta di un crisis di vocacion.
Cu panja mancha di sanger y sushi nan ta traha henter dia. Nan ta lucha den un mundo di cancer, ulcera, tur clase di malesa, sushedad, caranan cu ta desfigura, mannan monstruoso, agonia.
Nan ta accepta tur e hendenan cu otronan a rechasa. Y no solamente na Calcuta of India. Na Londen, New York, etc. tambe tin hendenan rechasa. Y aya tambe tin "Soeurnan di Mama Teresa".
Un biaha Teresa a uni su mes hunto cu diez mil hoben kendenan a marcha den e cayanan di Milaan (Italia) na fabor di misionnan. E marcha tabata tin como meta pa e catoliconan coresponde mas na e fatiganan di e anunciadornan di Evangelio.
Mama Teresa a saluda e multitud cu e palabranan aki: Laga nos tur haci nos parti. Boso lo usa boso pianan; ami lo usa mi rodiyanan. Mientras boso ta cana, ami lo resa pa e pasonan di boso tur. Y ela retira su mes na un misa ey banda.
E Cardinal di Milaan a ricibiele na e Arzobispo y Teresa, mientras e tabata warda, tabata resa rosario. E Alcalde y e hefe di e partido Democratico a puntrele un biaha: "Bo'n ta kere cu e pobernan kier libra nan di e pobresa". Y Teresa a contesta: "Prome cu busca e liberacion di e pobernan nos mester libra nos mes di e pobresa spiritual".

"Pero Soeur, bo ta encarna e balornan social". "No! Nos ta pone solamente amor den accion".
Despues di e caminata, ela worde condecora cu un sorto di medaya. "Cuidao, e ta di oro", un persona a bisé". Mihor nan a duna un hende cu tin hamber", Teresa a bisa.
Semper e ta di biahe. Ela funda un cas na Yemen, na unda pa 800 anja no a traha ningun Soeur Catolico. Ela funda un cas tambe na Venezuela, Austria, Tanzania, Ceylán, Bangla Desh y Gaza na Israel. Ora e mester biaha pa Gaza e mester cambia su panjanan pa un panja bordá blauw riba un fondo blanco; parce cu e ta bisti na e bandera Israelita. Asina ta cu e tin un panja special pa Gaza.
E sandalianan semper si ta mesun; e velo y rosario tambe.
E no ta hiba nada; e ta come pan y fruta y e ta saluda estilo indjan cu e mannan hunto: "Mi curason y mi mente ta uni nan mes pa saluda bo, Ruman". Despues e ta sonrei.
Ken e ta?
Ela nace dia 27 augustus 1910 na Skopje. Su tata tabata un "tendero". El a lanta den un ambiente di civilizacion. Un dia ela tende nan papia di India, como un realidad humano complicá. Algun jesuitanan Jugoslavo, entregá na e trabow apostolico na Calcuta, a skirbi cartanan doloroso na Skopje, den cual nan ta conta di e necesidadnan urgente, di e necesidadnan pa auxilio.
E futuro Teresa (e lo eligi e nomber aki como senjal di admiracion pa Sta. Teresita, e obediente), tabata yama ainda Inés Gonscha Boyaschiu. E tabatin 18 anja. Semper un persona ta encontra su camina door di un encuentro casual of inespera. Door di e cartanan aki di peticion pa ayudo, Inés a bira Teresa. Ela dicidi di bira Soeur. Y ela haci esey na necesidad di e época: scogiendo un congregacion cu ta aparece como vanguardia solamente pasobra dunamento di les na India ta contempla den su plannan di trabow evangelico.
Ta e Soeurnan di Loreto, kendenan a lanta na Irlanda na cuminsamento di 800 y cu desde 1841 ta na India. Teresa, cu tabatin poco trabow ainda cu inglés a worde nombrá profesora na St. Mary High School na Calcuta. Di profesora den geografia ela bira directora. Su alumnonan tabata pertenece na e mihor famiyanan di Bengala. Anja 1928 a pasa. E edificio di e Reverendo Mamanan ta di puro estilo colonial, confortable y luhoso. Antes ta e gobernador Britanico tabata biba eynan.

Teresa tabatin 36 anja ora e razonnan di e pobernan, tur presente y te n'e momento ey mudo den nan interior, a cuminsa grita pidiendo amor. Pero no ta asina cu e gritonan aki a obliga e Soeur pa sinta den catedral ora e alumnonan sali, pa traha plannan detaya pa redencion social di mundo.
Teresa no ta planea papiamento y mas papiamento, sino cu e ta obliga su mes pa accion.
E no ta delega e accion na revolucionnan futuro, mezclá cu politica. E ta eligi e pobernan pa nan mes y ta carga e peso hunto cu nan. E kier cuminsa cu su propio fundacion. E ta haci un peticion na obispo pa bandona e convento pa e bai cana su so y biba cu e miserablenan. E consegracion di e Irlandesnan a keda babucá, hasta na yega na e polemica. E obispo a purba gana tempo; ela skirbi Roma. Na Roma tabat'in un Papa comprensivo. Dia 7 augustus 1948 Pio XII a autoriza Teresa pa duna su mes na e pobernan.

Pa poco placa e Soeur a cumpra un bisti blanco. Ela bisti sandalia y a lansa su mes na un aventura na Calcuta, sin sa unda e lo drumi, ni kico e lo come. Pero e ta dicidi di sirbi Cristo disfrasá di miseria den e cayanan mas abandoná.
Despues a worde bisá di dje: Teresa cu ta desprecia e servicio di e riconan y ta scoge e servicio di e pobernan, no ta considera e problema di ayudo den su complehidad. Lo e ta aterrorisá of podiser aplastá. Contrario, e ta considera e singular, e individuo, e santuario cu ta biba den djé. Y e ta aplica, door di su instinto di amor, un receta cu lo resolve tur problemanan social si tur hende aceptele. Pues e no ta sinta reflexiona con pa yuda tur e leprosonan, sino e ta cuminsa yuda e prome leproso cu e topa; e

no ta pretende di keda cerca tur e moribundonan bandoná – y na Calcuta bo por mira nan nochi y dia riba a aceranan – sino e ta dedica su mes na esun cu ta drumi den su bondro sushi ora e pasa.

Cada un ta su senjor. Y e ta tratanan na rudia. Y e ta hari cu nan, pasobra stima ta procura gloria. Mama Teresa, bisti na blanco, a haya hopi experiencia como verpleegster. E sa unda pa pone su mannan si e curpanan ta infecta y tambe e por instrui muchanan bandona. E ta habri scolnan den aire liber, skirbiendo den tera. Pasco di anja 1948 e tabata su so, morto cansá. Tambe ela ripara ki camina e pobernan tin cu recore pa busca alimento. E tambe ta recore entre centenares di miyonan di hendenan bandona cu ta busca tur cos: cuminda, bebida, panja.

E tentacion pa bolbe na e palacio di e gobernador unda e Soeurnan ta canta cu cuatro stem e laudenan Eterno, ta empuhe hopi biaha. E temperatura di Calcuta tin biaha ta mas cu 46 grado y e humedad ta supera e 95 grado. E panjanan ta pega na bo curpa, bo ta sinti e invasion di e sushedad. Y tur cos ta sushi, usá y sodá. Teresa ta wanta tur cos, e ta aleha tur pensamento den nomber di esnan cu no ta bai pidi, pasobra nan no por sali sunu; di esnan cu no ta come pasobra nan no tin forsa mas.

Te cu un dia - un funcionario di e gobierno Hindú, cu a reflexiona riba e figura ey na blanco entre e caranan flaco, a ofrecele un cas. Un cas ta bal un reino na e Calcuta cu e curpanan carente di lus y aire. E ta un local den e ultimo piso di un edificio na Creek Lane. Dia 19 maart 1949 Teresa a ripara cu un hoben Hindú di 19 anja tabata speré. Ela reconocé; tabata su alumna entre e Irlandesnan. E ta bisti cu un shimis luhoso y e ta procede di un famiya rico, cu un futuro briyante. Tambe ela pidi pa uni su mes cu su ex-maestra, kende a bai biba cu e pobernan. Ela pidi un panja mescos, un reglamento y un trabow. E datonan a cuminsa. E comunidad religioso di Mama Teresa a worde aprobá dia 7 oktober 1950, nan tabata 12 Soeur. A worde establece 4 puntonan pa e comunidad nobo: pobresa estricto, obediencia, castidad y dedicacion unico y completo na e pobernan sin e minimo recompensa. E aspirantnan ta dedica 6 luna pa sinja e trabow di e misioneranan profesa y nan ta sinja ingles. Despues nan ta tuma 6 luna más pa sinja e principionan di e bida interior. Imediatamente despues ta bin e noviciado, cu ta dura dos anja, durante cual no solamente nan ta sigi e estudionan di teologia, Santa escritura, historia di Iglesia y e reglanan di e comunidad, sino cu nan ta dedica nan mes tambe na e trabow den e barionan pober, unda bo ta enfrenta e

realidad cara a cara. Teresa ta vigila di cerca e mucha muhernan cu kíer sigi su filanan, mandandonan dia y nochi entre e filanan di e desheredadonan. E ta bisa: Hende ta e medio cu cual nos ta expresa nos amor pa Dios". E novicianan ta haya masha poco cos: dos panja, un cos pa warda panja, sandalia, un colchon, cusinchi y lakens. Tambe nan ta haya habon den un paki cigaria, y un tayo cu un tapa. Tur cos, excepto e colchon, ta pas perfectamente den un baki númera. E baki ta, tambe un simbolo: e misioneronan di caridad ta laba e panjanan di e pobernan na man, nan ta habonanan y ta desinfectanan di tur posibel parasitonan.

Tur ta worde poni den bakı cu e ta cana cuné, hunto cu e number, un cruz pintá. Cada soer, cu un equipo senciyo manera esaki, ta kla pa sali den mey ora. Tambe e ta haya un macutu cu alimento pa yuda e pobernan y hambrientenan cu e por topa na camina. Nan ta lanta 4.30 mainta y nan ta termina e dia cu un ora di adoracion. Esnan cu ta reclama nan cu pa hopi cu nan ta hasi nan lo no resolve e problemanan di India y di mundo; nan ta responde nan cu un sonrisa.

Den e decada di 50 e soeurnan di Teresa a enfrenta tur tema. A nace e refugio di e moribundonan. Teresa no sa mas unda pa pone e moribundonan. Y e no sa mas con pa yuda tur esnan cu a worde nengá door di hospitaalnan. E no por acepta cu nan ta muri den aire liber, sin un bos di aliento cu ta laga nan sinti cu nan ta obheto di amor. Pero unda pa pone tur e criaturanan cu ta na final di nan existencia? Apesar di ta catolico, yiu di un religion absolutamente minoritaria na India, e tabatin e coraje di pidi permiso pa aloha su moribundonan den e dormitorio destina pa peregrinonan, pegá cu e tempel di diosa Kali. Tabata un audacia nunca pensá.

Su peticion a worde scuchá. E camanan di e moribundonan a worde colocá cerca di Kali. Ambulancenan, autonan y hasta garetiya tur dia ta trece curpanan moribundo eynan.

E soeurnan ta labanan, y ta duna nan e remedinan necesario.

Den muraya tin un estatua di Birgen Maria di Nazareth, den e tempel di e Diosa negra. Riba su cabes e tin un corona, trahá di e hopi renchinan di dede cu e muhernan den e ultimo refugio aki, tin bisti. Teresa mes kier a pone ey banda. Ela bisa: "Nan no tabata tin nada riba mundo, y nan a regala e Mama di Dios un corona di oro".

Na e cueyo di e Birgen ta luci tambe un medaya di oro, obsequia na Teresa door di e gobierno Hindú. Tanto e obranan como e misioneronan dia pa dia ta crece: dispensarionan pa leprosonan, asilonan, casnan pa muchanan of babynan. Teresa ta bisa: "Semper tin un cama mas pa un mucha mas". Un dia pa siman e Soeurnan ta dedica nan mes na oracion, nan ta resa incansablemente. Di diferente parti nan a haya ayudo. Nan por çonta riba algun equiponan moderno di promer auxilio, frigidaire etc. Gobierno a ofrece Mama Teresa un tren permanente: e por biaha unda y ki ora cu e kier.

Na maart 1936 a nace tambe e "Soeurnan di Caridad". E red internacional di e auxilionan di Teresa a bira mas grandi. Cada nacion tin un centro. Entre e cooperadornan di Mama Teresa, solamente 10 $^{o}/_{o}$ ta catolico. Pablo VI a yega India. E luna di december 1964 a transcuri. Saliendo di Bombay, despues cu e di 38 Congreso Ecuaristico Internacional a termina, ela ordena pa regala na Mama Teresa nan auto blanco pa yudele den su mision universal di amor". E auto ta un Lincoln, obsequiá na Papa door di e norteamericanonan. E ta costa 5.500 dollar.

Mama Teresa no tabata presente ora Pablo VI tabata papia di dje. Ela bai si pa miré entre e peregrinonan, pero na caminda ela topa dos moribundo y ela keda pa yudanan. Ora ela haya e auto, Teresa a rifele como prome y unico premio di un loteria. Asina e auto di e Papa a cai den man di un Hindú. Asina Teresa por a aumenta e cantidad di camanan, remedi etc.

Dia 6 januari 1971 Papa a yamele pa entregé e 15 miyonnan di e Premio di Paz Juan XXIII. Mesora e miyonnan di e premio a worde destiná pa e pobernan, invalidonan, enfermonan y moribundonan; 400 famiyanan di leprosonan a haya cas, a worde traha scoolnan etc. Na Calcuta so tin 40 mil leproso. Na henter India tin 3 miyon. E promer plan tabata pa traha un ciudad pa leprosonan só, y kende lo por hasi esaki mihor cu Teresa.

Su aventura continuo na caridad ta hasi tur cos. Tambe e 200 mil muhernan di Bangla Desh, violá pa e soldanan pakistan y repudiá door di e tanto famiyanan, a encontra cerca e soeurnan campesino afecto y un hogar. Pa Teresa tur cos ta logico y normal. Den un entrevista a worde hasi algun pregunta na Mama Teresa:

— Bo tabatin algun momento di duda?

— "Sigur. Pero mi conoce e secreto pa obra: no lanta bo cabes nunca di mas, nunca perde bo tempo door di sinta scucha y discuti cu otronan. Semper bo mester ta activo. Ta na e momento ey bo tin cu yuda e persona. E resto no ta interesa nos".

— Con pa convence hubentud cu revolucion mester ta un di e fraternidad?

— No ta suficiente pa bisa esaki, si e hobennan no ta educá pa e sacrificio y radica den e condicion aki .

— Concretamente, den e tempo aki kiko nos por hasi pa husticia worde estableci?

— Stima naturalmente. Pero e amor aki mester nace den famiya. Si den famiya falta e educacion aki, ta imposibel pa pensa riba e otronan .

— Den e siglo aki, kendenan ta e figuranan grandi na cual por hasi referencia?

— E personanan mas grandi cu por worde indicá ta e pobernan. E pober tin e mayor capacidad pa stima y por sinjé esey.

— Y kiko bo ta opina di e disminucion di vocacionnan sacerdotal?

— No por ta di otro manera, ya cu nos Congregacionnan no ta nada mas cu un desafio .

— Y e pastornan cu ta bandona Iglesia? E obisponan tin falta?

— No! Nan ta bandona Iglesia, pasobra nan a bira profesional y no ta resa mas .

— Mama Teresa, bo tin sed awor. Bo ta acepta un koppie thee?

— Danki, pero m'a bebe un glas di awa caba awe mainta.



SHEILA LOPEZ,



TEEN PRINCESS 1979 TA CONTRA TUR CLASE DI DESCRIMINACION

Sheila Lopez a nace bow di e signo di Tauro pa ser exacto dia 21 di mei 1962.

Anja pasa durante e certamen di Teen Princess Aruba den Concorde Hotel ela keda corona como ganadora di e titulo aki. Ganando e corona aki ela haya e derecho p'a representa Aruba den e certamen di Miss Teenage Intercontinental, mundialmente conoci. Durante e certamen aki Sheila a ocupa e puesto di 4a finalista y tambe a ricibi e titulo di Miss Fotogenica di dicho certamen. Sheila ta un di e poco representantenan di Aruba cu a yega di ocupa un puesto asina.

Como Teen Princess Aruba, pero principalmente door di Miss Teenage Intercontinental Sheila a haya hopi experiencia, ela sinja conoce mas hende y especialmente nan caracter. Tambe ela bira hopi independiente. Especialmente e ta orguyoso di a haya e oportunidad p'a representa Aruba.

Sheila semper ta sigur di su mes, pesei ela comenta na nos cu e tin di gradici su mes na promer lugar cu ela yega asina lew.

E ta gusta musica di nos na prome lugar, pero tambe musica disco.

E ta acepta di'ta hopi consenti, especialmente door di su tantanan.

Sheila actualmente ta practica ballet y esaki ta yude masha hopi den mantenimiento di su linea, pasobra e ta come normal y ta gusta cumindanan crioyo, manera soppie y comcomber.

E tin un confiansa grandi den su mama y e ta stima su mama mas cu tur otro hende. Su mama tambe tin hopi confiansa den dje.

Sheila ta admiti di tin hopi admiradornan, pero e no tin ningun mucha homber. E homber di su gusto mester ta un homber completo, es decir tanto den comportacion como bistimento. E no mester tin bon tipo, pero mester tin un bon caracter. Placa no ta hunga un factor importante pe.

Sheila ta contra relacion sexual prome cu matrimonio, pasobra e ta di opinion cu pesei ta existi matrimonio, pa un pareha por disfruta di tur clase di intimidadnan.

Su deseo di mas grandi ta, e ta kere cu esaki ta deseo di tur hende muher tambe, pa casa y di tin yiunan.

Sheila ta completamente contra cualquier descriminacion. Tur hende pe ta igual, sea cu e ta blanco, preto, pober, rico etc. E ta di opinion cu mester trata pa forma un comunidad feliz.

E ta di opinion cu amor ta un costumber entre dos persona y cu no ta existi e berdadero amor cu hopi hende ta papia di dje.

Por ultimo e ta desea tur e candidatanan tur clase di exito. E ta conseha nan pa ta sigur di nan mes y sea sportief durante e certamen, pasobra ta un so por gana e corona y pa esun cu sali eligi Teen Princess Aruba pa haci tur su posibel pa representa nos isla bon. Tambe e ta gradici un y tur kendenan a coopera y a acepte como Teen Princess Aruba 1979.


FATHER'S DAY
GIFT IDEAS
National
Speciale Kortingen op AIRCO'S
National
• TELEVISIE, zwart/wit en kleuren
• Video recorders
• Draagbare radio en cassetterecorders
• Pocket calculators
• Car radios
• Scheer-apparaten
• Ventilators
• Klok Radio
HIFI EQUIPMENT
met rekken voor losse componenten
• Headphones
• Stereo mike
enz. enz. enz.
Op zaterdag 14 juni is onze showroom tot 12.00 v.m. geopend.
unicon
Fergusonstraat
Tel.: 23555

STRUCTURA ESTATAL NOBO DI ARUBA LO MESTER STIMULA ACTIVIDADNAN LEGISLATIVO

Den e ultimo temponan hopi ta ser comenta den tur sectornan di nos comunidad tocante e futuro estatal di Aruba. Especialmente e politiconan di e varios partidonan regularmente ta expresa nan opinionnan encuanto decentralisacion, fase transitorio y independencia. Hasta nos por a tende cu na aña 1983 e pueblo di Aruba lo bai urna electoral ariba un ocasion solamente, esta pa eligi e 21 miembronan di Eilandsraad. Considerando cu na aña 83 lo no tin eleccion mas pa Staten, segun e miembronan Arubano di e comision di Reino a declara, e 8 miembronan cu lo representa Aruba den Staten e tempo ey lo ser escogi for di Eilandsraad di acuerdo cu e resultadonan di e eleccion.

Tambe e politiconan Arubano cu ta integrantenan di Gobierno Insular y di Gobierno Central a divulga varios detayenan di e structura estatal nobo di Aruba, mencionando, entre otro, un corte constitucional, nacionalidad, derechonan basico, constitucion y varios otro puntonan relaciona cu un Aruba independiente.

No tin duda cu tur e asuntonan aki ta importante pa e futuro politico di Aruba cual ta den proceso di worde regla den e tres comisionnan cu ta ocupa nan mes cu e topiconan aki, esta e comision insular pa independencia, e comision Antillano di trabow y e comision di Reino. E comisionnan aki lo recomenda den liñanan grandi con e structura estatal basico di nos isla lo keda forma den e fase transitorio y finalmente despues di independencia. Tur recomendacionnan formula door di e comision di Reino lo ser someti na e Conferencia di Mesa Redonda na unda e decisionnan politico lo ser tuma.

En preparacion pa tur e cambionan cu lo surgi den un structura estatal nobo pa Aruba, Gobierno Insular a establece un departamento nobo bao di e nomber di "Legislacion y Asuntonan Constitucional". Tarea di e grupo nobo aki ta pa prepara un constitucion y leynan nobo pa un Aruba nobo cu lo ta pará independiente politicamente despues. E huristanan den e departamento en cuestion ya caba ta revisando tur leynan existente den Antillas Hulandes pa por determina cual di esakinan mester worde cambia y si mester introduccion di leynan nobo pa e futuro structura estatal di Aruba.

Manera ta conoci, den e constelacion politico di Antillas actual ta Staten tin e poder di trece cambionan den nos leynan, mientras cu e consehero insular (eilandsraad) por aproba unicamente ordenanzanan insular cu ta di aplicacion unicamente den e territorio insular concerni. Algo cu e dos cuerponan aki tin den comun den practica ta cu nan ta masha poco poco den trece cambionan of traha leynan y ordenanzanan nobo pa adaptacion na e desaroyonan ariba e varios islanan. E resultado ta cu tin centenares di leynan y ordenanzanan cu ta den buki pero cu ya no ta cumpli cu e exigencianan di temponan

moderno y, pues, ni Gobierno Central y ni e Gobiernonan Insular por goberna eficientemente. Y ta hustamente ariba e situacion aki nos kier enfoca atencion y propone algun sugerencianan pa mehora e futuro gobernacion di un Aruba independiente.

Tur hende ta na altura cu e 22 puestonan di Staten y e 21 puestonan di Eilandsraad no ta trabownan "full-time". Tur e miembronan di e cuerponan aki ta personanan cu tin nan trabownan diario y ta solamente na momento di reunionnan nan ta presente pa dedica nan atencion na e puntonan ariba agenda. Claro, tin hopi di nan cu ta prepara nan mes di antemano lesando tur e documentonan cu a ser manda pa nan pa asina nan ta na altura di kico ta worde papia den e reunionnan di e cuerponan aki.

Pero, kico ta e problema? Como e miembronan di Staten y di Eilandsraad no tin suficiente tempo pa dedica atencion na e trabownan di legislacion y como cu nan no ta huristanan gradua, un cantidad grandi di nos leynan ta atrasa y hasta tin di nan cu no a mira un cambio desde añanan 30 of 40. Un ehemplo ta e ordenanza pa construccion di cas y edificio cu for di su introduccion na aña 1935 a keda casi mescos. E ordenanza aki ta sclama pa cambionan pa cubri por ehemplo trailers y casnan prefab pasobra tempo cu e ordenanza aki a drenta na vigor Aruba no tabata conoce e tipo di construccion aki.

Un investigacion door di nos redaccion ta trece ariba e mesun contesta di kende cu nos puntra den gobierno: "No tin personanan prepara pa haci e cambionan necesario". Consecuentemente, casi tur nos leynan y ordenanzanan ta keda anticuá.

En vista di e situacion di poco actividad legislativo cu nos ta den actualmente, nos kier a trece padilanti e siguiente recomendacionnan pa asegura cu nos futuro Aruba independiente lo ser mehor goberna den futuro y su leynan lo keda al corriente di e desaroyonan moderno:

1. Haci algun di e asientonan den e futuro parlamento di Aruba "full-time". Lo ideal tabata si haci tur e 21 miembronan di e futuro parlamento "full-time", manera esaki ta den paisnan grandi, pero esaki lo bira algo mucho costoso ya cu gobierno lo mester paga e ora 21 salarionan completo. Den nos concepto, considerando e tamaño di nos isla, lo ta suficiente si un miembro di cada partido politico representa den parlamento bira un miembro "full time" cu un salario completo.

E tarea di e miembronan "full-time" lo ta revisa, trece cambionan den leynan y formula leynan nobo pa asina e aparato gubernamental no keda atras den desaroyonan cu ta tuma lugar den nos comunidad. Nos ta di opinion cu cada partido den parlamento mester tin por lo menos un miembro cu ta dedica su mes na e asuntonan aki pa asina e trabow di legislacion por worde accelera. Por ehemplo, ora ta surgi un situacion den cual a keda demostra cu pa falta di leynan adecuado e autoridadnan no por a actua mas eficientemente, un of mas miembro di parlamento mester propone e leynan necesario pa trata cu situacionnan similar den futuro. Un situacion asina ta e castigo cu ley ta prescribi pa traficantenan di droga cu actualmente no ta suficientemente pisa. Ta visto cu den e casonan aki e leynan correspondiente mester worde cambia pa aumenta e castigonan drasticamente.

2. E parlamento nobo di Aruba lo mester inclui un oficina aparte pa asuntonan di legislacion. Den tal oficina lo mester tin ta traha dos of tres huristanan cu ta na disposicion di tur e miembronan di parlamento. Cualquier parlamentario cu ta desea di propone cambionan den cualquier ley of cu kier introduci un ley nobo por acudi na e oficina aki y pidi e huristanan pa haci e estudionan necesario y prepara e leynan en cuestion. Di e manera aki seguramente e actividadnan legislativo den parlamento lo aumenta y e comunidad lo ser sirbi mehor.

Ta asina cu den paisnan grandi cada parlamentario tin na su disposicion un oficina cu huristanan y secretaria kendenan ta traha pa e parlamentario exclusivamente. Algo asina atrobe ta mucho costoso pa nos comunidad chiquito. Pero cu nos sistema parlamentario actual tin e necesidad pa un oficina pa asuntonan di legislacion y mas ainda den un futuro Aruba independiente, ta comproba door di e numeroso kehonan y comentarionan den pueblo tocante e castigonan cu jueznan ta impone ariba personanan haya culpable di cierto crimennan. Y esaki ta djies un ramo di ley; tin hopi mas situacionnan cu ta sclama pa cambionan di ley, pero pa falta di suficiente actividad legislativo nos comunidad ta keda atras huridicamente.

E unico manera, pues, den cual cada ciudadano por sinti su mes mas sigur di su derechonan den un estado moderno manera Aruba ta y lo sigui ta den futuro, ta si nos leynan ta worde adapta continuamente na circumstancianan nobo. Esaki por ser realisa unicamente si nos sistema parlamentario ta ofrece su miembronan mas tempo, mas oportunidad y e experticio necesario pa analisa y mehora, na unda ta posible, nos leynan na bienestar di nos comunidad.

BINJA LO POR PROTEHA BO CURAZON?

E INVESTIGACION AKI TA BISA "SI"

Bebemento di binja - e mihor manera pa evita atakenan di curazon?

Esaki ta e conclusion di e investigacion haci na Inglatera door di e Conseho di Investigacion Medico di gobierno Ingles.

Analizando estadisticanan ariba causa di morto, factornan dietico, y otro factornan variable raporta door di e 18 paisnan (incluyendo U.S.A.) e investigadornan a hanja loke nan ta yama un "conexion masha fuerte" bebemento di binja y e cantidad di mortonan causa pa maleza di curazon. En realidad, nan estadisticanan hasta ta mustra cu binja ta un factor hopi mas importante den evita problemanan di curazon cu tur e anuncionan grandi e vetnan "polyunsaturated".

E investigadornan a colecta estadisticanan ariba cierto factornan variable manera humamento di cigaria, comemento di vet, y caloria, y e facilidad di hanja cuido medico. E ora cada un di e resultadonan a ser compara cu e cantidad di mortonan causa door di atakenan di curazon den e paisnan cu nan a worde studia. En efecto, locual e cientificonan a haci ta tuma un gran cantidad di informacion y regla esaki pa revela distinto tendencianan.

E resultadonan mas significante di e estadisticanan tawata e relacion den e bebemento di binja y un curazon sano.

Di e paisnan cu a ser studia, Italia y Francia cu ta paisnan cu ta gusta bebe binya, tin pa un margen substancial, e incidente mas abao di morto causa pa malesa di curazon. Di e dosnan aki, e Francesnan ta bebe un tiki mas binya (per capita) cu e Italianonan —en todo caso, e averahe anual den ambos pais ta ariba 25 galon di binja pa persona. Despues e subimento di e curva menos binja ta ser bebi, mas hopi atakenan di curazon. Americanonan ta na otro banda di e grafico; nan ta bebe relativamente masha poco binja y asina ta hanja hopi atakenan di curazon. En efecto, di e paisnan studia, solamente na Finlandia tin mas problema di atakenan di curazon cu na Merca.

Trahadornan di binya lo ta encanta di tende cu, segun e estudio, ningun otro licor y ni cervez tin e mes un efecto beneficioso. E paisnan cu ta consumi menos cantidad di binja tin e averahe mas halto di morto causa pa curazon maske cu nan ciudadanonan ta bebedonan di otro bebida. Por ejempel, e Escoses ta nenga binja cu su cuminda mientras cu cerbes of Scotch whisky ta obtenible, y esaki por splica e puesto di Escocia cerca di e cabez di e lista di malesa di curazon.

Otro resultadonan di e estudio ta sigi combina e predecible cu e inpredecible. No ta un sorpresa, por ejemplo, pa descubri cu humamento di cigaria ta aumenta bo chens di problemanan di curazon. Pero na otro banda e ta manera un shock pa descubri prueba solido cu e facilidad di cuido medico, refleha den e cantidad di dokternan y nursenan per capita, no tin casi ningun conexion cu e mortonan di curazon nacional. Un cos cu si ta yuda, ta placa. E investigadornan a hanja un relacion fuerte entre un pais su produccion economico total y curazonnan saludable di su ciudadanonan.

Un aspiracion relativamente debil a ser hanja cu otro sorto di dieta-

nan manera comemento di calorianan y vetnan. E asina hopi propaga vetnan "polyunsaturated" tambe ta mustra un conexion significante cu un curazon sano. E magnitud di e relacion ta considerablemente menos cu esun di binja pero, segun e cientificonan e cijfer ainda mester di algun explicacion cientifico. Nan ta puntra nan mes si "polyunsaturated" no por tin, en realidad, un efecto beneficioso ariba e curazon. Aparte di ta simplemente "menos malo" cu otro sorto di vetnan, nan lo por en efecto haci e curazon algo bon, como sifuera nan ta remedi?

Te asina leeuw, ningun explicacion convincente a sali for di e efecto aparentemente saludable di binja ariba curazon. E no ta parce di ta relata particularmente cu e contenido di alcohol. Maske docternan a specula ocasionalmente ariba alcohol pa limpia e arterianan di cholesterol, e idea aki no ta hanja mucho apoyo den e estudio. E resultadonan ta mustra claramente cu bebidanan fuerte no ta ofrece e mesun proteccion cu binja. E elemento clave mester ta, pesey, algo otro cu alcohol. E investigadornan ta mustra den nan estudio cu "binjanan ta rico den componentenan aromatico y otro componentenan cu ta dunanan nan un caracter distinto – y por ta cu ta esakinan lo ta duna e efecto protectivo".

E investigadornan no ta bisabo sali core bai cumpra un botter di binja: "Nos descubrimentonan ta asociacionnan estadistico solamente". Y nan ta concede cu algun otro factor scondi por ta responsable. Nan ta menciona, por ejemplo, cu bebemento di binja ta ser asocia na un sistema di bida mas calma, maske cu e ta un factor masha dificil pa analisa. En todo caso, e cientificonan tin suficiente fe den nan evidencia pa kere cu por lo menos e ta hustifica mas testnan. E efectonan di binja bao di condicionnan den laboratorio ariba celnan di sanger por ta interesante.

Ningun resultado di investigacion asina contrario na loke nos a kere cu nos sa – loke nan a bisa nos na school y, especialmente, den iglesia – lo keda sin hanja critica. Ganjamento cu estadisticanan tin un historia largo, asina ta cu e investigadornan a haci tur lo posible, en adelante, pa evita criticanan di nan metodo di estadistica. Por ejempel, a ser sugeri cu e averahe di morto di atake di curazon no a ser bon raporta na Francia; cu e docternan Frances ta inclina na califica un atake di curazon otro cos. Pa e razon aki, e cientificonan a hasi nan calculonan cu y sin e cifranan Frances pa mira si e ta haci algun diferencia; e no a haci ningun diferencia.

Otro criticonan di e estudio a propone cu loke ta parce di ta e efecto protector di binya por ta en realidad e resultado di conoflok (cual ta ser usa mas den e paisnan bebedor di binja). E posibilidad aki tawata refuta pa e investigadornan di e University of Western Ontario. Nan no a hanja ningun conexion especial entre e comemento di siboyo y conoflok (e dos matanan aki ta relaciona cu otro) y morto di curazon. Nan estudio a cubri 27 nacionnan den mundo, incluyendo e diezochonan ya menciona.

Te asina leeuw, e resultado di e investigacion a bai bon. E pregunta awor ta no tanto si e relacion curazon/binja ta existi, pero sino ta con e ta funciona. E sospecho ta cu hopi di e numeroso componentenan organico cu ta duna e binja su

caracter unico por afecta e naturaleza fisico di sanger, haciendo e mas facil pa e curazon pomp. Pa e razon ey, e cientificonan ta recomenda mas investigacion den laboratorio di e efectonan especifico di binya ariba cuahamento y otro propiedadnan di sanger asocia cu blokmento di e arterianan.

Si, na final, ta posible pa isola e ingrediente special den binya cual ta bon pa e curazon, e investigadornan tin un aviso special:

"Nos ta considera casi un sacrilegio cu e substancia aki worde isola. E medicina ta incorpora caba den un forma satisfactorio pa e paladar (manera tur catadornan lo confirma). Nos ta lamenta unicamente cu ainda nos no por duna informacion na nos amigonan ariba e ventahanan relativo di binya cora, blanco, of rose". Evidentemente, e investigadornan Britanico, fuera di ta hombernan di ciencia, tambe tin un aprecio pa e bon cosnan den vida.

ADA PERKINS FLORES , MISS PUERTO RICO 1978 Participante na Miss Universo y segunda finalista den certamen di M.T.I. 1979 a fayese



Esaki ta e tristo noticia, cual a yega Aruba den e ultimo dianan cu a pasa y cu a cai hopi duro serca e organisadornan di e certamen di Miss Teenage Intercontinental, pasobra Ada tabata un candidata sumamente simpatica.

Despues cu Ada a regresa Puerto Rico, e revista mas grandi di Puerto Rico, "Angela Luisa", den luna di November 1978 a publica e siguiente relato en coneccion cu su viahe. Alavez nos mester bisa cu

esaki ta otro prueba di e propaganda, cual nos isla ta ricibiendo cu e certamen aki. E organisacion di Miss Teenage Intercontinental tin un cantidad grandi di recorte di corantnan y revistanan Internatiomal cu propagandanan turistico pa nos isla.

Na momento cu nos a tende di fayesimento di Ada Perkins nos a saka e revista aki cu e relato di su participacion y viahe pa publica esaki.

Ada Perkins Flores en Aruba
PUERTORRIQUEÑA, SEGUNDA FINALISTA EN "MISS TEENAGE INTERCONTINENTAL"

Participar en un concurso de belleza, nos es una experiencia fácil de contar. En primer lugar porque hay muchos, muchisimos concursos, y todos son distintos. Segundo, porque no hay un concenso general de la belleza en el cual basarse para la comparación.

Sin embargo, hay algunos que le dan prioridad al valor del intercambio cultural y, yo diria que resultan ser los que más disfrutan las participantes. El concurso de Miss Teenage Intercontinental en Aruba es uno de ellos.

Desde que llegé fui recibida con innumerables atenciones y con una hospitalidad y un trato tan cariñoso que enseguida noté que faltaba el ambiente impersonal que es caracteristico de tantos otros concursos.

Mientras los dias pasaban, confirmé mi pensamiento.

Las actividades de los primeros dias de nuestra permanencia en Aruba, consistieron mayormente de comidas en restaurantes, "tours" por la Capital, visitas a sus lugares de interés, etc., etc. En fin, era obvio que su mayor interés era ofrecernos la oportunidad de conocer a su diminuta y bella islita, a la vez que sus habitantes nos conocian a nosotras.

Ensequida se creó una especie de amistad colectiva entre las 45 concursantes, todas ellas chicas adolescentes de 15 a 19 años de edad. Muchachas de Norte, Centro y Sur América, el Caribe, Europa y todo el Oriente. Y aunque éramos de lugares distintos y distantes, que hablábamos idiomas distintos, rápidamente nos dimos cuenta que todas teniamos algo en común....

Algunos resaltan a mi memoria por ser muy simpáticas y alegres: la alemana Claudia Pichtelmeier, que llegó a Aruba casi sin hablar inglés y regresó hecha una experta en el idioma; la italiana Anna Rossa Mantonne, que solamente bailaba ballet moderno y asi lo hacia en todos los lugares; y Rosita del Valle de Venezuela, que según todo el mundo (hasta sus propios papás) se parecia mucho a mi.....

El sexto dia (las actividades del Concurso se prolongaron 10 dias) tomamos el avión que nos llevó a Curacao. Willemstad, la Capital, es un precioso "pueblito holandés", pero con unas tiendas fabulosas donde nos volvimos locas comprando.

Al regresar a Aruba me tomó de sorpresa lo rápido que habia pasado el tiempo. La mañana de la entrevista con el Jurado habia llegado... Entre ellos estaba la señora Eileen Ford, dueña de una de las más importantes agencias de modelaje de Nueva York. Los otros eran periodistas internacionales y distinguidos ciudadanos de Aruba y Cura cao.

Y llegó la noche del concurso... No estaba nerviosa, en este caso, la espontánea simpatia [illegible] que me recibia el público me ayudó a sentirme más tranquila y más segura de mi. Me sentia feliz de poder representar a mi querido Puerto Rico en una actividad tan bonita y de compartir con aquellas chicas que eran mis "amigas".....

Me alegré muchisimo al verme entre las finalistas junto a mi compañera de cuarto, Paqui Hoyos, de España. Las otras finalistas eran Marie Christine Oset, de Bélgica, Ilana Shashan, de Israel y Anita Reddi, de India, la ganadora del titulo de Miss Teenage Intercontinental 1978.

¿Se imaginan ustedes, cinco chicas de cinco lugares tan distantes y tan distintos como India, Bélgica, España, Israel y Puerto Rico compartiendo la misma emoción....haber resultado triunfantes y regresar a nuestros paises portando aquel bello trofeo....?

Triste fue partir....pero si me traje conmigo a Puerto Rico, además del trofeo, mil bellos recuerdos y los saludos cariñosos de 45 nuevas amigas que tengo por todo el mundo......





CARTANAN RICIBÍ

P.O. Box 611

Permitimi un lugar den bo revista tan lesa. Mi ta spera di haya mi conseho den e revista cu ta bin e luna aki.
Mi ta un mucha muher di 15 anja.
Ora cu bo ta chikito bo mama semper ta bisabo tur cos bon, y semper e ta bisami pa mi no laga ningun mucha homber pone man na mi senjorita.
Y enberdad mi tabatatin varios gai pero ningun no a pone man eibow. Awor den tempo di Carnaval mi a conose un gai e si a logra pone su man eibow y mesora e la puntrami si tabata tin relacion sexual cu otro gai, mi a bisele cu no, mi a keda gewoon.
Pero ora mi a jega cas mi a keda pensa pakiko ela puntrami. Por ta mi no ta senjorita?
Pero pa bisa enberdad nunca mi a haci sex. Awor mi kier puntra meneer si ora cu bo bisti tampax bo senjorita ta kibra, pasobra esey si mi ta usa.
Mi ta spera di haya un conseho pronto y mi ta spera cu meneer a componde e carta.
No mandami bai dokter si.

J.S.

Mi amiga,
Sigur cu dokter ta esun mas apropia pa determina exactamente si bo ta senjorita si o no. Di otro banda bo ta haya cierto mucha hombernan cu triki y ta purba laga bo cai den nan trampa, door di bisa bo cu no worry tog bo no ta senorita mas o ta ganja riba cu bo no ta p'asina nan haya bo, mas fasil. Usamento di tampax por tin su consecuencianan tambe.
No kibra bo cabes, pero sigui bo estudio cu trankilidad, no kibra bo cabes mucho, pasobra si un hende kier pensa malo di bo, cuanto bo purba convence, ta malo e ta sigui pensa tog.

Respetable Sr. Redactor,
Permitimi un espacio den bo revista, pa mi por desahoga mi mes. Mi ta un mucha mohe joven cu ta bai skol ainda. Tur mi amigo y amiga nan conoce mi como un mucha mohe jolly cu nunca sa tin mal beis. Pero tras di tur esey señor mi ta un mucha mohe hopie pero hopie trsto. Mi ta biba den un cas caminda tin tur clase di problema.
Mientras cu mi ta na skol of cu mi a salie cu mi friends nan, mi ta sintimi hopie opgelucht. Pero asina mi jega cas bek, ta manera ta fierno mi a jega.
Y meneer mes por conprende cu tur esey tambe ta stroba mi estudio pero mi ta forsa keto bai pa mi por caba. Cuanto anochie mi ta drumi jora pa tur e cosnan aki. Pero toch mi ta lanta otro dia cu moed bai mi skol y sigi comportami manera semper mi tin custumber di hasie.
Tur mi problemanan aki, ta un bon amigo dimi mi sa conta, paso ta e ta e persona serka ken mi ta busca refugio. Nos tin un gran amistad y confiansa den otro. Varios biaha ela bisami, cu mi mester stop di play manera tur cos ta normal cumi, siendo cu no ta asina. Pero kiko mi hasie? Na cas mes mi ta biba un bida hopie tristo y awor mi mester sinta saka mi tristeza, pa tur hende wak otro caminda tambe?
Mi ta spera cu poder di Dios lo mi caba mi estudio e anja aki, loque ta mi mayor deseo!
Asina mi por busca un trabow of hanja un judanza pa mi por bai leeuw for di akinan.
Mi ta sinti cu mi no por sigi asina mas. Pa bisa berdad si no ta pa mi amigo cu ta para tras di mi lo mi a laga estudio tambe cai. Pero ta e a buta pia abouw pa mi sigi te ora mi termina.
Sin e mi no sa kiko lo tawata dimi, ta e ta mi gran steun.
Señor masha danki pa e espacio den bo revista y mi ta spera di hanja un contesta pronto di bo!

Masha dankie!
Un mucha muhe tristo
M.T.

Mi amiga,
Bo no a scirbi bo problema exactamente y esey ta hasi cu ta dificil mi por duna bo un conseho. Di otro banda bo ta hasi bon di no mustra otro hende cu bo tin problema, pasobra tog nan no por yudabo. Studia bon manera bo mes ta bisa y pronto bo lo ta independiente y bo por hasi tur loke bo ta desea, naturalmente cu respet pa bo famia.

Muy apreciable señor,
Permitimi un espacio den bo prestigioso revista tan lesa aki na Aruba.
Mi ta un mucha muhe cu ta bai skol ainda.
Luna pasa mi a lesa tocante e mucha muhe di 16 aña.
Mi ta spera cu e mucha muhe tambe lo lesa esaki.
Ki mishi un mucha muhe cu su 11 aña ela cuminza haja gai.
Awor señor, mi kier puntra señor algo? Si e ta señorita cu su 16 aña te awor akinan?
Pasobra ami cu ta bai skol nunca mi a pensa di haja mucha homber of pensa riba mucha homber pasobra mi ta mucho jong.
Mi ta pensa di haja si pero te ora cu mi bira grandi.
Por ehempel: Pasobra awe bo tin un gai, despues di tres luna ata bo a kibra cu ne. Mayan bo conose un otro atrobe, anto boso stima otro, boso kier casa ata e matrimonio a kibra di con?
Pasobra e no a haje señorita.
Pesei esaki ta djies un b.v. mi ta duna. Pasobra manera mi a lesa luna pasa cu su 11 aña e sa kiko ta kiko caba anto?
Kiko meneer ta bisa mi di esaki.
Di antemano danki.

S.L.

Mi amiga,
Bo tin razon di pensa cu bo ta hopi hoben ainda pa pensa ariba un mucha homber, especialmente cu bo ta studiando ainda. En berdad virginidad ta importante, pero esaki no mester stroba bo di ta feliz den bo futuro bida. Loke ta mas importante cu bo mester sinja di bo lesnan y no confia tur hende homber liher.
Pa akinan enberdad ta stranjo cu un

mucha muher di 11 anja tin asina hopi experiencia.

4 - 5- 80

Mi ta un fiel lesado di e revista "Amistad'. Mi ta un mucha di 17 aña y mi tin un mucha homber di 21 aña. Nos tin basta tempo cu otro. Dia cu mi a hasi sex di prome viaha den mi bida mi a sinti hopi dolor. Pero nan ta bisa cu si bo ta senjorita e tin cu sangra. Wel di mi no a sangra di biaha. Con nan kier men. E tin cu sangra di biaha of un rato mi a riapra cu mi carson tawata na sanger. Awo e guy kier men cu eno a hanja mi señorita. Y mi no a jega di hasiele prome. Mi a bise si cu mi carson tawata na sanger pero e ta kere cu ta un chansa mi ta hasi cu ne. Señor dunami un splikashon corecto por fabor mas pronto cu ta posibel.
Un bez mas miles di danki.

Un amiga preocupada

Mi amiga,
Mira contesta di carta no. 1. No ta tur ora e ta sangra, pasobra ta depende di e grandura di e penis di e homber y con boso a hacie.

Aruba, 3-5-80

Respetable señor,
Di antemano miles di danki pa e espacio concede na mi persona pa un conseho. Nos ta mayornan preocupa, pasobra nos ta mama y tata di 5 joei di cual 3 ta casa, un ta na Hulanda y e otro aki mes. Esun cu ta biba aki tin un mucha homber for di hopi aña caba i tur cos ta bai bon, pero awor a sosode cu nan dos a dicidi di bai biba cu otro. Señor mes por comprende e berguensa y tristesa cu nan ta duna nos. Nunca den mi famia esaki a sosode ainda. Ora mi papia cu nan, nan ta bisa mi cu si nan wak cu tur cos ta bon nan lo casa, pero nan no kier casa pa mañan divorcia.
Mi otro joeinan tambe ta zundra nos, pasobra nan kier meen cu pa nan nos tabata hopi streng, pero pa esun di mas chikito nos a habri man pe ţe cu ta pone berguensa na nos cara.
Nos ta acepta di a crie mas liber cu e otronan, pero señor awor bo no por papia cu e mucha nobennan mas, manera bo tabata por a papia cu nos joeinan antes. Tur dia nos ta reza pidi Dios pordon cu nos a hanja un castigo asina pisa i pa nan casa mas pronto posibel. Un biaha mas masha danki pe conseho.

D.M.

Mi amigonan,
Mi ta comprende boso preocupacion, pero di otro banda boso mester acepta y comprende punto di bista di boso yiu. En berdad ta bon pa nan pasa den hopi pruebanan y di ta sigur di nan amor pa otro, prome di sera enlace matrimonial. Mihor sigur y cu despues no mester bin divorcio.
Mi ta sigur cu nan tambe tin gana di ta casa y forma un famia, pero nan ta desea di ta sigur prome.

May 6, - '80

Respetable director,
Permiti mi un espacio den bo prestigioso revista, gusta i stima pa un i tur.
Mi ta un homber casa, tata di 3 joei basta grandi. Nos tur sa cu Aruba ta pasando den problemanan grandi cu ta preocupa nos tur. Mi mes tin un trabow basta bon den gobierno i mi señora ta traha un trabow regular. Nos tin bon cas i ta biba bon.
A sosode cu mi señora tin un ruman cu ta baiendo Hulanda, pasobra segun nan Aruba ta malo, Aruba lo bira comunista i pronto no tin trabownan i nos tur lo muri di hamber etc. etc. Awor e ruman aki a hinka den cabes di mi señora pa nos tambe bai sino nos lo muri akinan.
Mi señora no ta duna mi sosiego, pero tur ora ta teima cumi pa nos bai i si mi no bai, anto e si lo pidi divorcio, pidi su parti bai lagami. E mujer ta desespera i hasta tin ora ta llora. Nunca antes nos a leega di pleita, pero awor a resulta cu nos ta haci esaki a menudo.
Ela hinka den cabes di mi joeinan pa nos bai i pa papia cumi pa nos bai, prome cu ta laat.
Mi no sa kiko pa hasi, pasibra mi no kier bai laga Aruba i bende tur mi cosnan, cu mi a traha duro pa hanja nan.
Kiko mi hasi?

F.M.

Mi amigo,
Bo tin razon di ta preocupa, especialmente cu ja bo ta bon establece aki. No t'aki na Aruba so cos ta alarmante, pero esaki ta sosodiendo tur caminda na mundo. Na Hulanda tambe cos ta frega y tin hopi Arubianonan cu ta pasando problema sin tin un famia pa yuda nan.
Mi amigo aki ta un cuestion entre abo y bo senjora, pero papia cune sin cu boso mester pleita, tene bo calmo, y mustre cu boso no tin problema cu te ainda boso ta biba bon.

Trailer Boutique



TA FELICITA TUR

TATA

ARIBA NAN DIA

JUNI 15

E promer boutique riba wiel
di Aruba na Hooiberg-
Sta. Cruz Bow direccion
di e joven pareha
Ricky y Joselyn Croes - Flanegin
Bistir y sapato for di
Merca- Spanja y Italia
di ultima moda pa
damanan elegante

Habri nonstop di 10.or di mainta te 7.or di anochi



AMISTAD SNACK TRUCK

Hereby express their

best wishes

for a most happy



FATHER'S DAY

Completamente renoba cu servicio rapido.
"AMISTAD SNACK TRUCK" situa pabao di
Wilhelminapark ta ofrece henter Pueblo di Aruba
tur clase di basket, sandwich y como cumindanan
especial, stoba cu aroz Moro, soppie di oester, chinese
soup, broiled chicken, nasigoreng special, y hopi mas.
"AMISTAD SNACK TRUCK" ta habri for di 10'or
di mainta te den oranan di marduga, especialmente
pa ofrece e Pueblo di Aruba y esnan cu no ta bai
como na cas, por hanja tur clase di cuminda na
"AMISTAD SNACK TRUCK"
Nos saus di pinda, y e parti di higienica ta nos garantia
Bishita "AMISTAD SNACK TRUCK" y sigur lo
bo bira nos cliente.
AMISTAD SNACK TRUCK SITUA PABAO DI
WILHELMINAPARK

